

Uradni list

Evropske unije

C 13



Slovenska izdaja

Informacije in objave

Zvezek 57

17. januar 2014

Številka objave	Vsebina	Stran
II	<i>Sporočila</i>	

SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

Evropska komisija

2014/C 13/01	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva COMP/M.7105 – NTT Data Corporation/Everis Participaciones) ⁽¹⁾	1
2014/C 13/02	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva COMP/M.7005 – Schneider Electric/Invensys) ⁽¹⁾ ...	1
2014/C 13/03	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva COMP/M.6927 – Goldman Sachs/TPG Lundy/Barclays/Intertain) ⁽¹⁾	2
2014/C 13/04	Odobritev državne pomoči v skladu s členoma 107 in 108 PDEU – Primeri, v katerih Komisija ne vložijo ugovora ⁽¹⁾	3

IV Informacije

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

Evropska komisija

2014/C 13/05	Menjalni tečaji eura	4
--------------	----------------------------	---

SL

Cena:
3 EUR⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

(Nadaljevanje na naslednji strani)

INFORMACIJE DRŽAV ČLANIC

2014/C 13/06	Obvestilo Ministrstva za gospodarski razvoj Italijanske republike na podlagi člena 3(2) Direktive 94/22/ES Evropskega parlamenta in Sveta o pogojih za izdajo in uporabo dovoljenj za iskanje, raziskovanje in izkoriščanje ogljikovodikov	5
2014/C 13/07	Obvestilo Ministrstva za gospodarski razvoj Italijanske republike na podlagi člena 3(2) Direktive 94/22/ES Evropskega parlamenta in Sveta o pogojih za izdajo in uporabo dovoljenj za iskanje, raziskovanje in izkoriščanje ogljikovodikov	7

V Objave

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM SKUPNE TRGOVINSKE POLITIKE

Evropska komisija

2014/C 13/08	Obvestilo glede veljavnih protidampinskih ukrepov za uvoz nekaterih varjenih cevi in votlih profilov iz železa ali nelegiranega jekla v Unijo: sprememba imen družb, za katere veljajo individualne stopnje protidampinskih dajatev	9
--------------	---	---

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

Evropska komisija

2014/C 13/09	Predhodna prijava koncentracije (Zadeva COMP/M.7136 – Marubeni/INCJ/AGS) – Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku ⁽¹⁾	10
--------------	---	----

Popravki

2014/C 13/10	Popravek Obvestila o izteku nekaterih protidampinskih ukrepov 2013/C 373/11 (UL C 373, 20.12.2013)	11
--------------	--	----



⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

II

(Sporočila)

SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

EVROPSKA KOMISIJA

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji**(Zadeva COMP/M.7105 – NTT Data Corporation/Everis Participaciones)****(Besedilo velja za EGP)**

(2014/C 13/01)

Komisija se je 7. januarja 2014 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo s skupnim trgom. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
- v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sl/index.htm>) pod dokumentarno številko 32014M7105. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji**(Zadeva COMP/M.7005 – Schneider Electric/Invensys)****(Besedilo velja za EGP)**

(2014/C 13/02)

Komisija se je 29. novembra 2013 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo s skupnim trgom. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
- v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sl/index.htm>) pod dokumentarno številko 32013M7005. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji
(Zadeva COMP/M.6927 – Goldman Sachs/TPG Lundy/Barclays/Intertain)
(Besedilo velja za EGP)
(2014/C 13/03)

Komisija se je 9. januarja 2014 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo s skupnim trgom. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
 - v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sl/index.htm>) pod dokumentarno številko 32014M6927. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.
-

Odobritev državne pomoči v skladu s členoma 107 in 108 PDEU**Primeri, v katerih Komisija ne vloži ugovora****(Besedilo velja za EGP)****(2014/C 13/04)**

Datum sprejetja odločitve	12.12.2013	
Referenčna številka državne pomoči	SA.37558 (13/N)	
Država članica	Romunija	
Regija	—	—
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Proiectul Ro-NET – Dezvoltarea infrastructurii de bandă largă în zone nedeservite, prin utilizarea fondurilor structurale	
Pravna podlaga	1. HG nr. 444/2009 – privind aprobarea Strategiei Guvernamentale pentru dezvoltarea comunicațiilor electronice în bandă largă pentru perioada 2009-2015; 2. HG nr. 548/2013 – privind organizarea și funcționarea Ministerului pentru Societatea Informațională; 3. Programul Operațional Sectorial – Creșterea Competitivității Economice, aprobat prin Decizia (CE) nr. 3472/2007 din 12 iulie 2007.	
Vrsta ukrepa	Shema pomoči	—
Cilj	Sektorski razvoj, Regionalni razvoj	
Oblika pomoči	Neposredna subvencija	
Proračun	Skupni proračun: 374 mio. RON Letni proračun: 187 mio. RON	
Intenzivnost	100 %	
Trajanje	Do 31.12.2015	
Gospodarski sektorji	Telekomunikacijske dejavnosti	
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Ministerul pentru Societatea Informațională Bdul. Libertății nr. 14, sector 5 050706 București ROMÂNIA	
Drugi podatki	—	

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

IV

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE
UNIJE

EVROPSKA KOMISIJA

Menjalni tečaji eura ⁽¹⁾

16. januarja 2014

(2014/C 13/05)

1 euro =

Valuta			Menjalni tečaj		
USD	ameriški dolar	1,3597	CAD	kanadski dolar	1,4851
JPY	japonski jen	142,21	HKD	hongkonški dolar	10,5441
DKK	danska krona	7,4620	NZD	novozelandski dolar	1,6375
GBP	funt šterling	0,83215	SGD	singapurski dolar	1,7318
SEK	švedska krona	8,8174	KRW	južnokorejski won	1 447,27
CHF	švicarski frank	1,2350	ZAR	južnoafriški rand	14,8164
ISK	islandska krona		CNY	kitajski juan	8,2360
NOK	norveška krona	8,3890	HRK	hrvaška kuna	7,6260
BGN	lev	1,9558	IDR	indonezijska rupija	16 481,01
CZK	češka krona	27,491	MYR	malezijski ringit	4,4834
HUF	madžarski forint	300,55	PHP	filipinski peso	61,323
LTL	litovski litas	3,4528	RUB	ruski rubelj	45,4230
PLN	poljski zlot	4,1692	THB	tajski bat	44,595
RON	romunski leu	4,5303	BRL	brazilski real	3,2269
TRY	turška lira	2,9991	MXN	mehiški peso	18,0439
AUD	avstralski dolar	1,5457	INR	indijska rupija	83,7100

⁽¹⁾ Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

INFORMACIJE DRŽAV ČLANIC

Obvestilo Ministrstva za gospodarski razvoj Italijanske republike na podlagi člena 3(2) Direktive 94/22/ES Evropskega parlamenta in Sveta o pogojih za izdajo in uporabo dovoljenj za iskanje, raziskovanje in izkoriščanje ogljikovodikov

(2014/C 13/06)

Ministrstvo za gospodarski razvoj sporoča, da je od družbe Enel Longanesi Developments Srl prejelo vlogo za pridobitev dovoljenja za raziskovanje ogljikovodikov, znano pod imenom „BROLA“, na območju, ki se nahaja v deželi Emilija Romanja, natančneje v pokrajini Bologna, in ga določajo loki poldnevnikov in vzporednikov, katerih točke so navedene z naslednjimi zemljepisnimi koordinatami:

Točke	Zemljepisne koordinate	
	zemljepisna dolžina Z Monte Mario	zemljepisna širina S
a	– 0°56′	44°30′
b	– 0°48′	44°30′
c	– 0°48′	44°27′
d	– 0°43′	44°27′
e	– 0°43′	44°24′
f	– 0°57′	44°24′
g	– 0°57′	44°28′
h	– 0°56′	44°28′

Navedene koordinate so določene na podlagi nacionalne kartografije inštituta Istituto Geografico Militare (IGM) – stran 88 zemljevida Italije v merilu 1:100 000.

Na podlagi te razmejitve je površina geografskega območja 164,20 km².

V skladu z zgoraj navedeno direktivo, členom 4 zakonodajnega odloka št. 625 z dne 25. novembra 1996, ministrskim odlokom z dne 4. marca 2011 in direktorskim odlokom z dne 22. marca 2011 Ministrstvo za gospodarski razvoj objavlja obvestilo, da zainteresiranim stranem omogoči vložitev vlog za pridobitev dovoljenja za raziskovanje ogljikovodikov na zadevnem območju, ki ga določajo zgoraj navedene točke in koordinate.

Za izdajo zadevnega dovoljenja za raziskovanje je pristojno Ministrstvo za gospodarski razvoj (Oddelek za energijo, Generalni direktorat za rudninske in energetske vire, Enota VI).

Pravila za podelitev rudarske pravice so podrobneje opredeljena v naslednjih aktih:

zakonu št. 613 z dne 21. julija 1967, zakonu št. 9 z dne 9. januarja 1991, zakonodajnem odloku št. 625 z dne 25. novembra 1996, ministrskem odloku z dne 4. marca 2011 in direktorskem odloku z dne 22. marca 2011.

Vloge je treba vložiti v 3 mesecih od objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

Vloge, ki bodo prispele po tem roku, ne bodo upoštevane.

Vloge je treba poslati na naslov:

Ministero dello sviluppo economico
Dipartimento per l'energia
Direzione generale delle risorse minerarie ed energetiche
Divisione VI
Via Molise 2
00187 Roma RM
ITALIA

Vloga se lahko vloži tudi po certificirani elektronski pošti, ki mora vsebovati vso dokumentacijo v elektronski obliki in digitalni podpis zakonitega zastopnika družbe vlagateljice, in sicer na naslov ene.rme.div6@pec.sviluppoeconomico.gov.it

V skladu s točko 2 Priloge A k odloku predsednika ministrskega sveta št. 22 z dne 22. decembra 2010 postopek izdaje dovoljenja za raziskovanje skupno ne traja več kot 180 dni.

Obvestilo Ministrstva za gospodarski razvoj Italijanske republike na podlagi člena 3(2) Direktive 94/22/ES Evropskega parlamenta in Sveta o pogojih za izdajo in uporabo dovoljenj za iskanje, raziskovanje in izkoriščanje ogljikovodikov

(2014/C 13/07)

Ministrstvo za gospodarski razvoj sporoča, da je od družbe Adriatic Oil Plc prejelo vlogo, znano pod imenom „d 173 A.R.-AD“, za pridobitev dovoljenja za iskanje ogljikovodikov na območju A (Jadransko morje), ki ga določajo loki poldnevnikov in vzporednikov, katerih točke so navedene z naslednjimi zemljepisnimi koordinatami:

Točke	Zemljepisne koordinate	
	zemljepisna dolžina V Greenwich	zemljepisna širina S
a	13°04'	44°28'
b	13°10'	44°28'
c	13°10'	44°26'
d	13°09'	44°26'
e	13°09'	44°24'
f	13°10'	44°24'
g	13°10'	44°23'
h	sečišče vzporednika 44°23' in razmejitvene črte območja A	
i	sečišče razmejitvene črte območja A in poldnevnik 13°21'	
l	13°21'	44°19'
m	13°20'	44°19'
n	13°20'	44°17'
o	13°21'	44°17'
p	13°21'	44°16'
q	13°22'	44°16'
r	13°22'	44°15'
s	13°23'	44°15'
t	13°23'	44°14'
u	13°09'	44°14'
v	13°09'	44°17'
z	13°06'	44°17'
a'	13°06'	44°20'
b'	13°01'	44°20'
c'	13°01'	44°25'
d'	13°04'	44°25'

Med točko „h“ in točko „i“ mejo vloge za pridobitev dovoljenja predstavlja razmejitvena črta območja A.

Zgoraj navedene koordinate so določene na podlagi navtične karte italijanske obale hidrografskega inštituta vojaške mornarice (Istituto Idrografico della Marina Militare) v merilu 1:250 000, karta št. 924.

Na podlagi te razmejitve je površina geografskega območja 430,80 km².

V skladu z zgoraj navedeno direktivo, členom 4 zakonodajnega odloka št. 625 z dne 25. novembra 1996, ministrskim odlokom z dne 4. marca 2011 in direktorskim odlokom z dne 22. marca 2011 Ministrstvo za gospodarski razvoj objavlja obvestilo, da zainteresiranim stranem omogoči vložitev vlog za pridobitev dovoljenja za raziskovanje ogljikovodikov na zadevnem območju, ki ga določajo zgoraj navedene točke in koordinate.

Za izdajo zadevnega dovoljenja za iskanje je pristojno Ministrstvo za gospodarski razvoj (Oddelek za energijo, Generalni direktorat za rudninske in energetske vire, Enota VI).

Pravila za podelitev rudarske pravice so podrobneje opredeljena v naslednjih aktih:

zakonu št. 613 z dne 21. julija 1967, zakonu št. 9 z dne 9. januarja 1991, zakonodajnem odloku št. 625 z dne 25. novembra 1996, ministrskem odloku z dne 4. marca 2011 in direktorskem odloku z dne 22. marca 2011.

Vloge je treba vložiti v treh mesecih od objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

Vloge, ki bodo prispele po tem roku, ne bodo upoštevane.

Vloge je treba poslati na naslov:

Ministero dello sviluppo economico
Dipartimento per l'energia
Direzione generale delle risorse minerarie ed energetiche
Divisione VI
Via Molise 2
00187 Roma RM
ITALIA

Vloga se lahko vloži tudi po elektronski pošti in mora vsebovati vso dokumentacijo v elektronski obliki in digitalni podpis zakonitega zastopnika družbe vlagateljice, in sicer na naslov „ene.rme.div.6@pec.sviluppoeconomico.gov.it“.

V skladu s točko 2 Priloge A k odloku predsednika ministrskega sveta št. 22 z dne 22. decembra 2010 postopek izdaje dovoljenja za raziskovanje skupno ne traja več kot 180 dni.

V

(Objave)

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM SKUPNE TRGOVINSKE POLITIKE

EVROPSKA KOMISIJA

Obvestilo glede veljavnih protidampinskih ukrepov za uvoz nekaterih varjenih cevi in votlih profilov iz železa ali nelegiranega jekla v Unijo: sprememba imen družb, za katere veljajo individualne stopnje protidampinskih dajatev

(2014/C 13/08)

Uvoz nekaterih varjenih cevi in votlih profilov iz železa ali nelegiranega jekla s poreklom, med drugim, iz Ukrajine je predmet dokončnih protidampinskih dajatev, uvedenih z Uredbo Sveta (ES) št. 1256/2008 z dne 16. decembra 2008 ⁽¹⁾.

Ukrajinski izvozni proizvodni družbi OJSC Interpipe Nizhnedneprovsky Tube Rolling Plant in OJSC Interpipe Novomoskovsk Pipe Production Plant sta predmet protidampinskih dajatev, uvedenih z Uredbo Sveta (ES) št. 1256/2008 z dne 16. decembra 2008.

Dne 29. maja 2013 sta družbi obvestili Komisijo, da sta zaradi spremembe zakonodaje Ukrajini spremenili svoji imeni. Ta sprememba vpliva na kratice pravne oblike uradnih imen obeh družb na naslednji način:

— „OJSC Interpipe Nizhnedneprovsky Tube Rolling Plant“ se je preimenovala v „PJSC Interpipe Nizhnedneprovsky Tube Rolling Plant“

in

— „OJSC Interpipe Novomoskovsk Pipe Production Plant“ se je preimenovala v „PJSC nt“.

Komisija je preučila predložene informacije in ugotovila, da sprememba imena nikakor ne vpliva na ugotovitve iz zgoraj navedene uredbe Sveta.

Zato se sklic na „OJSC Interpipe Nizhnedneprovsky Tube Rolling Plant“ v Uredbi (ES) št. 1256/2008 razume kot sklic na „PJSC Interpipe Nizhnedneprovsky Tube Rolling Plant“ in sklic na „OJSC Interpipe Novomoskovsk Pipe Production Plant“ v Uredbi (ES) št. 1256/2008 kot sklic na „PJSC Interpipe Novomoskovsk Pipe Production Plant“.

Dodatna oznaka TARIC A345, ki je bila z Uredbo (ES) št. 1256/2008 dodeljena družbama „OJSC Interpipe Nizhnedneprovsky Tube Rolling Plant“ in „OJSC Interpipe Novomoskovsk Pipe Production Plant“, se uporablja za družbi „PJSC Interpipe Nizhnedneprovsky Tube Rolling Plant“ in „PJSC Interpipe Novomoskovsk Pipe Production Plant“.

⁽¹⁾ UL L 343, 19.12.2008, str. 1.

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

EVROPSKA KOMISIJA

Predhodna priglasitev koncentracije**(Zadeva COMP/M.7136 – Marubeni/INCJ/AGS)****Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku****(Besedilo velja za EGP)****(2014/C 13/09)**

1. Komisija je 8. januarja 2014 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾, s katero podjetji Marubeni Corporation („Marubeni“, Japonska) in Innovation Network Corporation of Japan („INCJ“, Japonska) z nakupom delnic pridobita v smislu člena 3(1)(b) Uredbe o združitvah skupni nadzor nad podjetjem Administração e Gestão de Sistemas de Salubridade, SA („AGS“, Portugalska).

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

- za Marubeni: blagovna menjava na svetovni ravni v mnogih sektorjih, vključno z energetske sektorjem in z energijo povezanimi sektorji ter sektorji, povezanimi z infrastrukturo,
- za INCJ: zagotavljanje na svetovni ravni podpornih finančnih, tehnoloških in upravnih storitev za poslovne enote ter naložbe v zeleno energijo, elektroniko, informacijsko tehnologijo in biotehnologijo ter v sektorje, povezane z infrastrukturo, kot je oskrba z vodo,
- za AGS: upravljanje, obratovanje in vzdrževanje objektov za vodo in odpadno vodo na Portugalskem in v Braziliji.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v področje uporabe Uredbe ES o združitvah. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta. Na podlagi Obvestila Komisije o poenostavljenem postopku obravnave določenih koncentracij v okviru Uredbe ES o združitvah ⁽²⁾ je treba opozoriti, da je ta zadeva primerna za obravnavo po postopku iz Obvestila.

4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo svoje morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora prejeti pripombe najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe lahko pošljete Komisiji po telefaksu (+32 22964301), po elektronski pošti na naslov COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ali po pošti z navedbo sklicne številke COMP/M.7136 – Marubeni/INCJ/AGS na naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1 (Uredba ES o združitvah).

⁽²⁾ UL C 366, 14.12.2013, str. 5 (Obvestilo o poenostavljenem postopku).

POPRAVKI**Popravek Obvestila o izteku nekaterih protidampinskih ukrepov 2013/C 373/11**

(Uradni list Evropske unije C 373 z dne 20. decembra 2013)

(2014/C 13/10)

Obvestilo o izteku nekaterih protidampinskih ukrepov 2013/C 373/11, ki je bilo objavljeno v oddelku „Postopki v zvezi z izvajanjem politike konkurence“ dne 20. decembra 2013, bi moralo biti objavljeno v oddelku „Postopki v zvezi z izvajanjem skupne trgovinske politike“.

EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) nudi neposreden in brezplačen dostop do prava Evropske unije. To spletišče omogoča pregled *Uradnega lista Evropske unije*, zajema pa tudi pogodbe, zakonodajo, sodno prakso in pripravljalne akte za zakonodajo.

Več informacij o Evropski uniji najdete na spletišču <http://europa.eu>.



Urad za publikacije Evropske unije
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

SL